

# DigEdTnT - Webinarreihe Tools & Transitions I

FromThePage → ediarum

<https://digedtnt.github.io>

19.09.2023

*We work for*  
**tomorrow**



CLARIAH-AT



ZENTRUM FÜR  
INFORMATIONSMODELLIERUNG  
AUSTRIAN CENTRE FOR  
DIGITAL HUMANITIES





Transkribus®



ediarum



ba[sic?]



Bild & Transkription

Annotation

Normalisierung

Publikation

<https://digedtnt.github.io>

DigEdTnT Repository



# Termine

- 19.09.2023 - FromThePage [Transkription] → ediarum.BASE [Annotation]
- 03.10.2023 - Transkribus [Transkription] → Faircopy [Annotation]
- 17.10.2023 - OpenRefine [Normalisierung]
- 31.10.2023 - ediarum.BASE [Annotation] → teiPublisher [Publikation]
- 14.11.2023 - FairCopy [Annotation] → ediarum.WEB [Publikation]

jeweils Dienstag, 17:00-18:00 Uhr

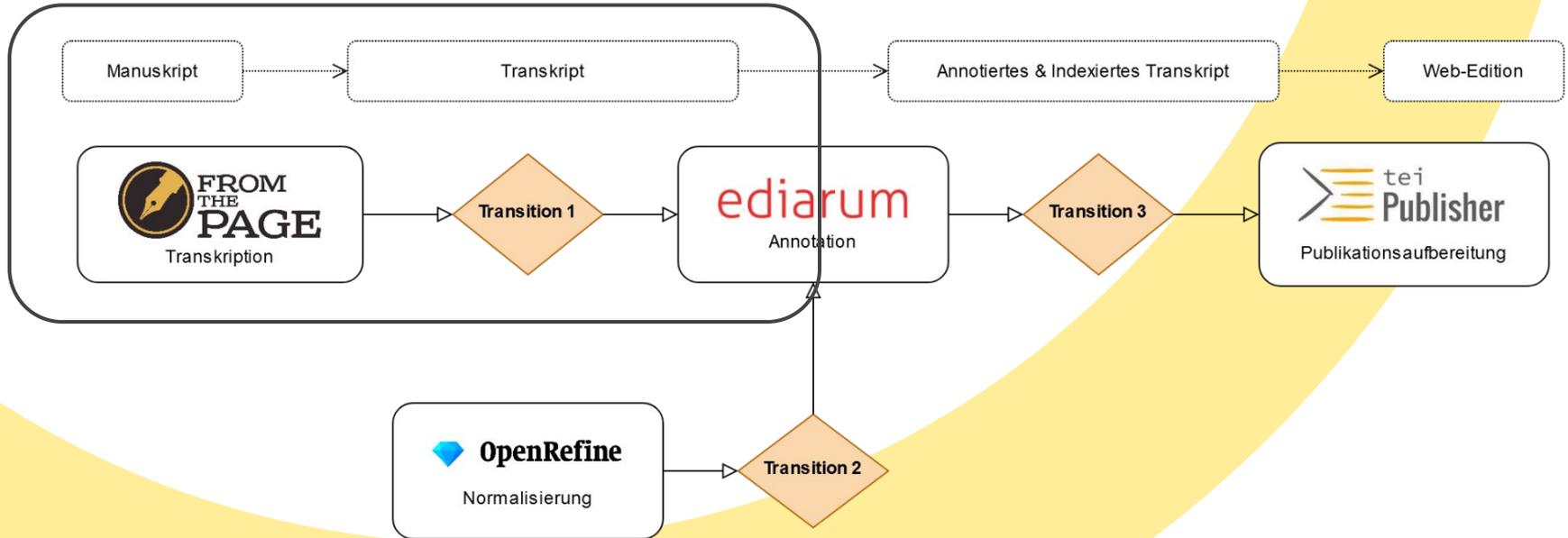
# Programm

## Tools & Transitions I: FromThePage → ediarum

- **Pipeline 1:** Beschreibung des Beispielprojekts
- **FromThePage:** Möglichkeiten, Grenzen, Export
- **ediarum:** Möglichkeiten, Grenzen, Import (DTA-Basisformat)
- **Transition 1:** FromThePage → XSLT → ediarum
- **Fragerunde**

# Pipeline 1

Datengrundlage: [CoReMa](#) (Cooking Recipes of the Middle Ages)  
2 verschiedene Manuskripte, jeweils 5 Seiten



# FromThePage



<https://fromthepage.com>

**Tool:** Plattform für kollaborative Transkriptionsprojekte

**Ziel:**

- 1) Transkription der Manuskripte mit Mark-up der Textstruktur
- 2) Grundlegende Annotation von textuellen Merkmalen (Streichungen, Abkürzungen, etc.)
- 3) Anreicherung mit Metadaten

**Zusatz:** Registerfunktion (Subject Linking)

# FromThePage

## Möglichkeiten & Anwendungsbereiche

- Transkriptionsarbeit in Editoransicht mit Bild-Text-Synopse
- Textuelles Mark-up (Silent Mark-up, Tags und Buttons)
- Projektmanagement (Einschränkung auf best. Mitarbeitende, Transkriptionsrichtlinien & Buttonset, Bearbeitungsstatus & Reviewoption, Forum) & Kollaborationsmöglichkeit
- Indexierung (<taxonomy>) - inkl. automatischer Verknüpfung
- Metadaten-Beschreibung
- TEI-Export
- Ständige Weiterentwicklung

# FromThePage

## Herausforderungen & Grenzen

- Mark-up-Möglichkeiten ([mit Buttons!](#)) beschränkt
- Keine TEI-Validierung im Editor
- Metadaten-Beschreibungen
- TEI-Export nicht valide

# ediarum

ediarum

<https://www.ediarum.org>

**Tool:** ediarum.BASE.edit und ediarum.REGISTER.edit

**Ziel:** 1) Annotation der textuellen Merkmale (Rote Schrift, Attribut-Erweiterung bei Streichungen oder Ergänzungen)

2) Annotation der Zutaten

**Zusatz:** Erweiterung der Metadaten

# ediarum

ediarum

## Möglichkeiten & Anwendungsbereiche

- Annotation in Editoransicht mit Bild-Text-Synopse und Buttons
- Konfiguration projektspezifischer Buttons
- Qualitätssicherung durch TEI-Validierung und DTA-Basisformat-Schema
- Erstellung von und Verknüpfung mit Registern
- Kollaborationsmöglichkeit über eXist-Datenbank
- Ständige Weiterentwicklung

# ediarum

ediarum

## Herausforderungen & Grenzen

- Hohe Einstiegshürde bzw. Notwendigkeit eines/einer DH-Entwickler:in
- Abhängigkeit von eXist-db und kommerziellem Oxygen-Editor
- DTA-Basisformat-Abhängigkeit oder Schema umstellen
- Metadaten-Erweiterung nur teilweise im Autormodus möglich
- Suche im Register an exakten Wortlaut gebunden

# Transition: FromThePage → ediarum

<https://digedtnt.github.io/transition-fromthepage-ediarum/>

**Tools:** FromThePage → ediarum.BASE.edit

**Ziel:** Anpassung des TEI-Exports an DTA-Bf

**Vorteile:** Übersichtliche Bearbeitung in ediarum

**Nachteile:** DTA-Bf-Konformität vs. Informationsmanagement

→ Transition ≠ generell anwendbares Template  
= erweiterbare/erweiterungsbedürftige Grundlage



ediarum

# Transition: FromThePage → ediarum

- **Einbindung des DTABf**
- **Transformation der Metadaten**
  - Übertragung von Inhalten
  - Einfügen von Platzhaltern
  - Entfernen von 'irrelevanten' Elementen
  - Hinzufügen von speziellen Inhalten für ediarum→ Einschränkungen/Kompromisse
  - Fehlende Elemente
  - Einbindung der Faksimiles ≠ DTABf-konform
- **Transformation des transkribierten Manuskripts**
  - [Transformationstabelle](#)→ Probleme
  - Obligatorische Attribute bei Hinzufügungen und Tilgungen



ediarum

# Fazit

FromThePage	ediarum
Benutzerfreundliche Arbeitsumgebung	
Crowd Sourcing & Kollaboration	Kollaboration über eXist
Einfaches Mark-up	Individualisierbare TEI-Annotation
Registerfunktion	

## Transition:

Möglich, wenn ein Editionsprojekt Crowd Sourcing UND umfassende Annotation erfordert.  
Vermeidbar, sofern nur einer der beiden Aspekte relevant ist.

# Ressourcen

- <https://fromthepage.com/>
- <https://www.ediarum.org/>
- <https://digedtnt.github.io/fromthepage/>
- <https://digedtnt.github.io/ediarum/>
- <https://digedtnt.github.io/transition-fromthepage-ediarum/>
- [https://github.com/DigEdTnT/digedtnt.github.io/tree/master/data/pipelines/pipeline\\_1](https://github.com/DigEdTnT/digedtnt.github.io/tree/master/data/pipelines/pipeline_1)

**Vielen Dank!**

*We work for*  
**tomorrow**

